

АХМЕТ НЕЖДЕТ

Птицы

На месте, где из неба кровь сочится,
Со жгучим солнцем встретились
вдруг птицы.
Живя с любовью в памяти прошедшей,
Сгореть им суждено... и вновь родиться.

Слепой

Дойти успел слепой до края света:
Приелась ночь – дневного ждет просвета.
«Так жизнь мала,
но в путь влечет искусство...»
Река ль зрячей?.. Бежит быстрее ветра!

Что это, друг?

Жить, чтоб на море зажечь пожар, –
Это ли ничто?..
Что ж это, друг?
Умереть, дойдя нам до Стожар, –
Это ли ничто?..
Что ж это, друг?
Без остатка сил уметь любить –
Это ли ничто?!..
Что ж это, друг?
Горе, трусость, ложь в себе убить –
Это ли ничто?!..
Что ж это, друг?
Светом яркого дня пламенеть –
Это ли ничто?..
Что ж это, друг?
Добротой наполнить этот день –
Это ли ничто?..
Что ж это, друг?
Жизнь пуста, коль не любить подруг...
Это ли ничто?..
Что ж это, друг,
Все это, друг?..

Из сборника «ПТИЦА-ХОККУ»

1

Весна

Дождик и листок
Преданы друг другу...
И луне чуток.

**Как грустна луна!
На цветы легла
Снега пелена...**

**Река учтива:
Моет косы день и ночь
Плакучей иве...**

**– Хототогису!¹ –
Промолвив по-японски,
Зрю Хокку-Птицу...**

2

Лето

**Ночи коротки
И безлунны... Как же тут
Смогут петь сверчки?..**

**Грусть забыл всю он:
Летом у бегущих волн –
Полудённый сон.**

**Падая, звезда
Повторит тебе жалобу свою:
Всё одна – всегда!**

**Лето перевесть,
Так сказать, готовлюсь я:
Август – хлада весть!**

**Безбрежно лето,
Написанное мною:
Вмещу ль его в три строчки?..**

3

Осень

**Осень. Ал закат.
Листья льются, словно кровь –
Гор багровый скат.**

¹ В Японии есть кукушка под таким названием, считается, что она повторяет собственное имя, разделяя слово по слогам: хо-то-то-ги-су. По легенде, это не земная птица, а таинственный скиталец из царства мертвых, в конце мая ее появление предупреждает крестьян о том, что пора сеять рис.

**Небо осени –
С клином журавлиным ты!
Детство нам верни...**

**Маленький вопрос:
Больше всех кто одинок?
Дождь среди увядших роз!**

**Мокрый, весь дрожит:
Жаждет лист остаться –
С веткой жизнь прожить...**

**Осень!.. Отчего
В сердце каждого печать
Одиночества?..**

4

Зима

**О любви слова
Зимней ночью все твердит
Старая сова...**

**Ночь... Шаги... Смешки...
Зимний ветер заиграл,
С нами вдруг в снежки.**

**Спрятав нас в карман,
Сквозь века легко несет
Снежный великан...**

**Лебедь как кристалл
Вновь дрожит на озере.
На дворе – февраль...**

**Лампа в старой улочке:
А прохожих никого –
Ночь, зима, тоска.**

***Перевод
Муталипа БЕППАЕВА
Каншаубия МИЗИЕВА***